

Porównanie tłumaczeń Łukasza 18:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	A celnik z daleka stojący nie chciał ani oczu do nieba podnieść ale bił się w pierś jego mówiąc Boże daj się przebłagać mi grzesznemu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Celnik zaś stanął daleko i nie śmiał nawet oczu podnieść* ku niebu, lecz bił się w swą pierś** i mówił: Boże, zmiłuj się nade mną, grzesznikiem.***1)2)3)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	Zaś poborca z daleka stojący nie chciał nawet oczu podnieść ku niebu, ale bił (się w) pierś jego mówiąc: Boże, daj się przebłagać mi grzesznemu.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	A celnik z daleka stojący nie chciał ani oczu do nieba podnieść ale bił się w pierś jego mówiąc Boże daj się przebłagać mi grzesznemu

¹⁾ <x>150 9:6</x>; <x>220 10:15</x>; <x>290 66:2</x>; <x>300 31:19</x>

²⁾ <x>490 23:48</x>

³⁾ <x>230 51:3</x>; <x>490 5:32</x>; <x>490 7:39</x>; <x>610 1:15</x>